Transcription

Kadın: Off hava çok sıcak.

Erkek: Evet. Neye ihtiyacımız var şimdi?

Kadın: Havuç, Soğan, Kırmızı Biber, Patates, Mantar... eee. Birkaç bir şey daha vardı.

Erkek: Hatırlamıyor musun? Tabii alışveriş listesi yapmazsan, unutursun.

Kadın: Önemli değil. Ben şimdi görürsem, hatırlarım.

Erkek: Evde peynir bitti mi?

Kadın: Var ama çok az. Alsak fena olmaz.

Erkek: Peki..

Kadın: Patlıcan da alalım. Kilosu 5 lira.

Erkek: 5 lira biraz pahalı değil mi? Ben az önce 3 liraya gördüm.

Kadın: Öyle mi? O zaman biraz daha yürürsek, daha ucuza bulabiliriz gibi.

Erkek: Bir şey diyeceğim...

Kadın: Evet.

Erkek: Akşam bizim ofisten Emre ve eşi bize gelebilir. Hatırlıyor musun bahsetmiştim.

Kadın: Evet.

Erkek: E, eğer gelirlerse, ne ikram edeceğiz?

Kadın: Doğru söylüyorsun. Birkaç bir şey daha alalım.

...

Kadın: Her şeyi aldık. Yeter artık gidelim.

Erkek: Bir saniye ileride sanki Diyarbakır karpuzu görmüştüm. Biraz daha yürüyelim mi?

Kadın: Boşver şimdi karpuzu. Biraz daha yürürsem, şuraya bayılacağım.

Erkek: Peki... Tamam.

Translation

Woman: The weather is very hot.

Man: Yeah. What do we need now?

Woman: Carrot, Onion, Red Pepper, Potato, Mushroom... eee. There were a few more things.

Man: Don't you remember? Of course, if you don't make a shopping list, you will forget it.

Woman: It doesn't matter. I'll remember if I see it now.

Man: Is cheese over at home?

Woman: There are, but very few. It wouldn't be bad if we took it.

Man: Well ..

Woman: Let's buy eggplant. 5 pounds per kilo.

Man: 5 lira is a little expensive, isn't it? I just saw 3 liras.

Woman: Is that it? Then if we walk a little bit more, we can find cheaper.

Man: I'll say something...

Woman: Yeah.

Man: In the evening, Emre and his wife can come to us from our office. I remember you mentioned.

Woman: Yeah.

Man: E, if they come, what are we going to offer?

Woman: You're right. Let's take a few more.

...

Woman: We got everything. Let's go now.

Man: A second ahead, it was as if I saw Diyarbakır watermelon. Shall we walk a little more?

Woman: Nevermind, watermelon. If I walk a little more, I'll love it over there.

Man: Well... OK.

Grammar Notes

İhtiyacım var.

I need

Bir şeye ihtiyacım var.

I need something. (Dative)

Neye ihtiyacımız var şimdi?

What do we need now?

Tabii alışveriş listesi yapmazsan, unutursun.

Of course, if you don't make a list, you'll forget.

Alsak fena olmaz.

"... fena olmaz" This structure is very common. "Fena olmaz" means "it wouldn't be bad". So,

Alsak fena olmaz

lit. It wouldn't be bad if we buy it.

Almak has the conditional/wish suffix -sA for the third person plural. Alsak.

Gitsek fena olmaz

lit. It wouldn't be bad if we go. (Let's go...)

Ben şimdi görürsem, hatırlarım.

If I see now, I'd remember.

E, eğer gelirlerse, ne ikram edeceğiz?

If they come, what would we serve them (for eating)?

Biraz daha yürürsem, şuraya bayılacağım.

If I walk a bit more, I'll just faint right there.

Ben az önce 3 liraya* gördüm.

I just saw it for 3 liras.

Lo vi a 3 liras

Daha ucuza* bulabiliriz.

We can find it for a cheaper price.

When you are talking about price, you can add a dative case suffix and it gains the meaning as seen above. "For" is the English translation in this case.

Some useful words and phrases:

Az önce

Just now, a short time ago

Bir saniye

One second

Boşver

Never mind

Önemli değil

Not important

Yeter artık!

Enough!

Bir şey diyeceğim... / bir şey söyleyeceğim

I'm going to say something

If you have lived in Turkey, you'd probably hear people starting the conversation with "Bir şey diyeceğim" a lot. However, it's not very common in other languages.

Vocabulary

Yanlış

Wrong

Sokak

Street

Fark

Difference

Fark etmez

It doesn't matter

Hızlı

Fast

Bilet

Ticket

Nakit

Cash

Almak

To take, to buy

Dikkat etmek

To pay attention

Arası

Between

Maalesef

Unfortunately

Bilmiyorum

I don't know

Biliyorum

I know